

### Program notes

Manuel de Sumaya was born in or near Mexico City around 1678 and is cited in the Capitular Acts of the Mexico City Cathedral as a *crello* – a term used in the eighteenth-century Spanish to designate someone who was at least half Native American. His name first appears in the Capitular Acts on 25 May 1694, where he is praised as a graduating child singer and a fine organist. He became assistant organist at the Mexico City Cathedral in 1710 and Chapel Master in 1715. In 1739 Sumaya moved to Oaxaca to be Chapel Master at the cathedral there. He died on 21 December 1755 in Antequera Valle de Oaxaca.

Dr. Craig H. Russell, Chairman of the Department of Music at California Polytechnic Institute, did all the research and printing of Sumaya's wonderfully sophisticated music and made it available to the Chamber Choir at a nominal cost.

Ramón Noble is a well-known Mexican musicologist and composer who has made a life work of collecting and arranging Mexican folk music and making it available to the wider musical world.

Tonight's Canadian music comes from the English-speaking areas of our neighbors to the North. The whole French tradition of Canadian music could be the subject for another entire concert.

Healey Willan (1880-1968) was born in England and emigrated to Canada in 1913. He was Professor of Music at the University of Toronto and organist/choirmaster at the Anglican Church of St. Mary Magdalene. Though a Canadian citizen, he was asked to write an anthem for the coronation of Elizabeth II of England in 1953. In addition to composing a staggering amount of church music, he was a gifted organist, pianist, and conductor.

Ann Rogalla Portenga had her first experience with the pipe organ on the instrument she plays this evening.

## THE MUSKEGON CHAMBER CHOIR

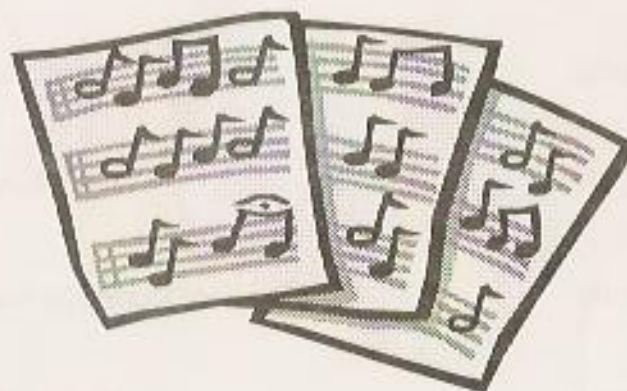
David Wikman – Music Director

Ann Rogalla Portenga – Accompanist

presents

## FRIENDS AND NEIGHBORS

Music from Mexico and Canada



Saturday, May 11, 2002  
Eight O'Clock P.M.  
St. Mary's Church

## PROGRAM

### I

<i>Alma Redemptoris Mater</i>	Manuel de Sumaya
<i>Del modo tañer a corcheas</i>	Tomás de Santa Maria
<i>Ave Regina Caelorum</i>	Sumaya
<i>Fuga a dos voces</i>	Santa Maria
<i>Aeterna Christi munera</i>	Sumaya
<i>Fuga a tres voces</i>	Santa Maria
<i>Miserere mei, Deus</i>	Sumaya
<i>Tiento de 5º tono</i>	Francisco Correa de Arauxo
<i>Missa Brevis No. 3</i>	Healey Willan

**Intermission** – fifteen minutes

### II

#### From Mexico

Las Mañanitas	traditional, arr. Ramón Noble
Yo Paso las Noches	arr. Noble
La Caña Verde	arr. Noble
De Amor Heridos	arr. Noble

#### From Canada

O Music	David L. Bruner
	Diane Goodman - violoncello
From 5 Songs of The Newfoundland Outports	arr. Harry Somers
1. She's Like the Swallow	
2. The Banks of Newfoundland	
	Eric Rettig – tenor
I'se the B'y (I is the Boy)	arr. Sherri Porterfield
Fare Thee Well Love	arr. Stuart Calvert